|  |
| --- |
| Tantárgy neve: FordításTantárgyelem neve: Fordítás I., II.**Kód: NBB\_GE118G3 Fordítás I.** **Kód: NBB\_GE120G4 Fordítás II.**  |
| **Kredit:**3/4 | **Félév:**3/4. | **Heti** **óraszám:**2/2 | **Óratípus:** Előadás Szeminárium XGyakorlat  | **Értékelés:**Kollokvium Gyakorlati jegy X |
| **Tantárgy leírása:**A kurzus célja elsősorban a nyelvtudás elmélyítése, emellett a fordítói készség fejlesztése. A hallgatók általános jellegű, autentikus szövegek életszerű szituációkban végzett (főleg német-magyar irányú) fordításán keresztül tudatosítják célnyelvi eszköztárukat, megismerik a magyar-német nyelvpárban érvényesülő interferencia-jelenségek elkerülésének technikáit és a legfontosabb átváltási műveleteket. |
| **Kötelező olvasmányok:*** Klaudy Kinga/Salánki Ágnes: Német-magyar fordítástechnika. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1997.
* Baksay Sarolta [u.a.]: Stolpersteine, Fallgruben. Springreiten ins Deutsche. Ein Übersetzungstraining für Fortgeschrittene. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1998.

**Ajánlott olvasmányok:*** Emericzy Tibor: A fordítás alapjai. Idegennyelvi Továbbképző Központ: Budapest, 1980.
* Horváth Éva: Übersetzen aus dem Deutschen ins Ungarische. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 2003.
* Zalán Péter: Német fordítóiskola. Corvina: Budapest, 1997.
 |
| **Tantárgyfelelős: Dr. Szabó Csaba PhD****Oktatók: Dr. Szabó Csaba PhD, dr. Ujvári Hedvig PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz Csehó Tamás doktorandusz, Kelemen Imre** |